



VALLÉE de la PETITE NATION

Vol. 2 - No. 41 42

ST-ANDRE AVELLIN, Qué.

Jeu. 22 août 1963

Abonnement : \$2.00 par année

Conseil de travail de Thurso, Buckingham et la région



(De gauche à droite) Monsieur Jacques Landry, donateur du complet; M. Paul Diotte, président du Conseil du Travail de Buckingham-Thurso et District; M. Marcel Leblanc, de St-Jean, gagnant du complet, M. Gérard Rancourt, du CTC, et M. Paul Linds, du Syndicat du vêtement.

(PHOTO: JEAN BASTIEN)

La 11^{ème} conférence des conseils du Travail du Québec a eu lieu à Buckingham samedi le 17 août dernier. M. Paul Diotte, Président du Conseil du

Travail de Buckingham, Thurso et district a inauguré l'assem-

blée vers 10,30 heures, en souhaitant la bienvenue aux délégués venus des différentes régions du Québec. M. E. Pearson a souhaité la bienvenue au nom de la ville de Buckingham à tous les délégués.

Le conseil fait présentement des démarches, selon M. Gérard Rancourt, auprès du gouvernement pour avoir un grand kiosque étalant les produits syndiqués, lors de l'exposition mondiale de 1967 à Montréal.

COURSE CYCLISTE LACHUTE-HULL

C'est sous un ciel très nuageux et par une température très fraîche qu'a débuté la course Lachute Hull.

A la fermeture du contrôle d'inscription, 14 coureurs avaient signé la feuille de route.

Le départ fut donné avec dix minutes de retard, WERNER THIELE étant venu in-extremis se joindre au groupe de concurrents; l'intéressé avait, au cours de la nuit, fait le trajet Trois-Rivières - Lachute en voiture, afin de pouvoir prendre le départ.

C'est donc dans une condition physique pas très brillante qu'un des favoris entame la course.

A 9h, 10 donc le groupe s'élance vers Hull.

A peine trois milles sont-ils parcourus qu'une chute dans le peloton couche trois coureurs à terre. Plus de peur que de mal! Malheureusement, les trois accidentés ne reprendront plus leur place dans le peloton.

Le vent violent qui souffle de $\frac{3}{4}$ face n'incite pas les coureurs à l'effort solitaire.

A Grenville le peloton est toujours groupé sauf les trois lâchés qui voguent loin derrière.

A Pointe aux Chênes, on apprend l'abandon de BARBEAU, un des retardataires.

Une heure s'est écoulée depuis le départ et vingt-deux milles sont couverts.

Plusieurs coureurs sont lâchés sur chutes ou accidents matériels, mais ils reculent au prix d'un effort solitaire remarquable.

THIELE essaye à plusieurs reprises et sans succès d'ailleurs, de surprendre le peloton par un démarrage très sec.

Papineauville et Thurso sont traversés à l'heure prévue.

Partout, les coureurs sont acclamés.

A Masson, où le soleil fait enfin son apparition, le peloton est morcelé. En tête EYAMIE, bien connu dans la région se fait applaudir par une foule nombreuse. Un pointage donne les

positions suivantes:

En tête EYAMIE, THIELE, GRASSI, CROSS.

A une minute: LABELLE, FORTIN.

A trois minutes: J. L. Bertrand.

Bien plus loin: M. BERTRAND,

J. COX, McNAUGHT, T. MA-

HONEY, G. LABELLE, R. SAU-

MUR.

A l'approche de Gatineau, les premiers se surveillent de très près car l'arrivée n'est plus loin.

Dans Gatineau, un nouveau démarrage de THIELE, le quinzième pour le moins! GRASSI lâche prise un moment mais revient au prix d'un bel effort.

En vue de Hull, la vitesse ne cesse de croître. Toutefois, les quatre hommes de tête resteront ensemble jusqu'à la fin.

Sur les magnifiques allées du Parc Leamy, les coureurs disputent un sprint tumultueux et c'est EYAMIE qui surprend tout le monde en remontant de l'arrière. GRASSI échoue à une roue. CROSS finit troisième à une longueur et THIELE qui, sans doute, aura trop présumé de ses forces termine quatrième.

CLASSEMENT.

- 1) J. Eyamie en 3h, 44
- 2) G. Grassi
- 3) J. Cross
- 4) W. Thiele tous même temps.
- 5) J. Labelle à 5m, 45s.
- 6) R. Fortin à 6m, 10s.
- 7) J. L. Bertrand à 15m, 25s.
- 8) M. Bertrand à 31m.
- 9) T. Mahoney à 40m.
- 10) A. McNaught à 42m.
- 11) G. Labelle
- 12) J. Cox

EPLUCHETTE DE BLE D'INDE

Samedi le 24 août 1963 à

l'HOTEL DU NORD

N.-D.-de-la-Paix

Nombreux prix

Entrée gratuite

Bienvenue à tous



VALLEE DE LA PETITE NATION

Publié et Imprimé par : "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"
C. P. 1390 Tél.: 986-5082 585 rue James

Rédaction : René D'Anjou

REPRESENTANTS :

- THURSO : M. N. HOTTE
- PAPINEAUVILLE : Mme Th. GAGNON
- ST-ANDRE : M. G. LANTHIER
- MONTEBELLO : Mr F. LALONDE
- FASSETT : Mme R. MENARD
- PLAISANCE : Mlle R. LAPLANTE

Journa! dévoué aux intérêts de :

- La Petite Nation : Thurso, Plaisance
- Fassett, Papineauville, Montebello, St-Emile,
- Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Duhamel,
- Ripon, St-Sixte, Montpellier, Chéneville,
- N.-D.-de-la-Paix, St-André-Avellin

Abonnement : Canada : 1 an -----\$2.00 Hors du Canada : 1 an-----\$3.00 Le numéro : .10¢

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

Opinion du lecteur

LES PROMESSES ELECTORALES

Un jour, un groupe décidait d'organiser une grande fête, où tous pourraient y participer, moyennant un prix d'entrée, qui leur donnerait droit à une parcelle du gâteau. Les organisateurs décidaient de confier la confection du gâteau à un confiseur en alimentation, ce qui fait que le gâteau ne fut pas énorme.

Tout alla bien pendant la fête, tous s'amusaient en pensant à la parcelle de gâteau qu'on leur avait promis. Mais quand vint le partage, le confiseur expert en réclamait le tiers pour son service. Alors les organisateurs trouvant que leur tranche n'était pas en proportion de leur zèle et de leur dévouement, en réclamèrent une tranche additionnelle, ce qui fit qu'après avoir servi la part aux servants, il n'en resta plus pour les invi-

tés, qui avaient pourtant payé leur entrée.

Les organisateurs expliquèrent aux invités que le gâteau n'étant pas assez gros, ils ne pouvaient leur en donner, mais qu'avec la tranche additionnelle : qu'ils avaient reçue, ils pourraient travailler avec plus de courage et de joie, et leur en donner quelques miertes dans deux ou trois ans peut-être. Tous acceptèrent ces explications avec la crédulité d'un St-Thomas. Quelques-uns applaudirent, mais la plupart s'en retournèrent bredouilles, se disant en eux-mêmes : "Oh Homme!... Quand arrêterez-vous de nous mentir? Moral de cet écrit: Ne vous fiez pas trop aux promesses électorales!

Un électorateur qui regarde par le trou de la serrure.

DECES

M. Hilaire Angrignon est décédé après une longue maladie à Montréal, le 14 août 1963, à l'âge de 56 ans et 11 mois. Il était l'époux de Desneiges Rivert. Il était barbier de son métier. Il laisse dans le deuil outre son épouse; un frère Lionel Angrignon de St-André-Avellin, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle fut exposée aux Salons Savaria de Montréal. Le service fut chanté en l'église paroissiale de St-André-Avellin et l'inhumation au cimetière du même endroit. Direction: Whissell et Gourd de St-André-Avellin.

Mme veuve Charles Cloutier (Olivina Trudeau), est décédée à Thurso lundi le 12 août 1963, à la résidence de son fils, M. Olier Cloutier, à l'âge de 98 ans et 5 mois. Elle laisse dans le deuil 4 fils: Josephat, de Buckingham; Olier, de Thurso; Antoine, du Lac St-Paul; Aldège de Papineauville; 3 filles: Mme Arthème St-Germain, (Pauline) de Thurso; Mme O-Sias Charrette (Hermine), de Témégami; Mme Sylvio Larivière (Aurore) de Montebello, 50 petits-enfants et 163 arrière-petits-enfants, 3 arrière-arrières-petits-enfants. La dépouille mortelle était exposée aux salons J.B. Villeneuve de Thurso. Le service fut chanté en l'église de Thurso, un libéra suivit à Montebello, et l'inhumation au cimetière du même endroit.

Gilles Lanthier

Assurance Générale



- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73 St-André Avellin.



BUREAU: Tél.: 12 - C. P. 90 - ST-ANDRE-AVELLIN, Que.

Conrad Lanthier C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 134
Agent de District

Hermas Lacoste C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 69
Agent

Robert Langlois - Tél. Rés.: 105 W
Représentant



FILION ELECTRIQUE Enrg.

Entrepreneur électricien

Tél. 51

St-André Avellin



985-2342 - PLATRIER - THURSO, QUE.



BOWLING MAHEUX

ST-ANDRE-AVELLIN

Pierre Duquette & Emile Fournel, Props

HOTEL PETITE NATION

ST-ANDRE AVELLIN

Tél.: 37

RAY. LABROSSE PROPS.
GUY CHARLEBOIS

Chambres et pension - Endroit idéal

POUR TOURISTES. GRILL - DANSE
ORCHESTRE - SALLE DE BANQUET POUR
RECEPTION.

LICENCE AU COMPLET



CHAQUE SAMEDI
SOIREE DANSANTE

ET CONCOURS AVEC

L'ORCHESTRE DES
BE BOP BOYS



COURRIER DE MONIKA



baiser échangé sans arrière pensée entre un gars et une fille qui ressentent une grande amitié, l'un pour l'autre? Cependant, un seul baiser peut entraîner de très graves conséquences lorsqu'il déclenche chez certains individus un désir défendu. Vous savez, comme moi, que ce signe d'affection, qui parfois n'est qu'une satisfaction personnelle est loin, d'être inconnu de notre jeunesse du XXIème siècle. Comme je fais parti moi-même de cette jeunesse contemporaine, j'avoue sincèrement qu'il est très difficile et presque impossible de s'abstenir de baisers. C'est pourquoi je m'adresse à votre courrier afin de recourir à vos conseils, qui j'en suis sûr nous guideront dans l'avenir. Merci,

CUPIDON.

R. - Votre pseudo de Cupidon, quand on s'arrête à en chercher la définition nous dit que vous sans doute, un être passionné, puisqu'il est le nom du Dieu Latin de l'amour. C'est peut-être pour cela que pour vous les baisers entre copains ne peuvent pas être sincères longtemps. Je vous invite à lire la réponse faite à "Enlesoy", car cette semaine ma fois est, la maladie du baiser qui a atteint mon courrier. Vous avez parfaitement raison rien n'est plus beau qu'un baiser amical échangé entre garçons et filles, car il veut dire: Amitié, affection, tendresse etc. etc., et je crois qu'on verrait beaucoup plus de jeunes se donner ce genre d'accolade si l'on avait pas réussi à mettre dans la tête de notre jeunesse qu'un baiser c'est une chose défendue et qu'il faut le cacher pour s'en servir. C'est à mon avis la source des grandes passions et lourdes conséquences. Un baiser c'est toujours une satisfaction personnelle pour celui qui le donne et l'autre qui le reçoit, mais quand l'amour entre en jeu, je dis qu'il faut double dose de courage, de volonté et d'honnêteté.

SINCEREMENT VOTRE,
MONIKA.

Monika, je lis régulièrement votre courrier et je viens soumettre mon problème. J'ai un garçon de 20 ans, quand je sors avec une jeune fille, je ne sais quoi lui dire et

je suis gêné de l'embrasser. Qu'est-ce qu'un French? Et comment le donne-t-on? Je vous remercie Monika...

ENYLESOY. (Allemand).

L. - Mon cher ami, j'ai tout bonnement l'impression que vous avez voulu vous foutre de moi... Ai-je raison? Aucas ou je serais dans l'erreur je vous dirai simplement qu'il n'est pas nécessaire de savoir embrasser une jeune fille, quand on aime une jeune fille sincèrement. Il est parfaitement normal qu'on ait envie de l'embrasser et la façon de le faire dépend tout naturellement à celui qui aime. Dans votre cas, vous semblez croire qu'il est indispensable de faire le Don Juan avec toutes les filles. En ce qui concerne les différentes sortes de baisers, je vous dirai que les "French" sont des baisers défendus; Vous en donner la description serait j'ai bien peur vous procurer une recette que vous n'avez aucun besoin de connaître, puisque vous avez vingt ans, que vous n'êtes promis à personne et qu'une trop forte dose de passion pourrait que vous nuire. Salut mon gars, si tu as voulu se moquer, je te dis "zut" et si tu étais sincère excuse-moi d'avoir douté et de n'avoir pu être explicative, mais le courrier de Monika est lu par des yeux trop jeunes et trop curieux pour que je me permette de les intriquer où encore de les scandaliser.

NAISSANCES

M. et Mme Ghyslain Pilon, (née Mariette Perrier) de Pointe-Gatineau, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance de leur fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Gaétane, Josée, Parrain et marraine M. et Mme Gaëtan Perrier oncle et tante de l'enfant; porteuse: Gaétane Perrier, cousine de l'enfant.

Variété et publicité pour la vente du dindon

M. F. E. Payne, chef de la section des marchés et du commerce à la Division de l'Aviculture du ministère fédéral de l'Agriculture a demandé aux producteurs de dindons de préparer de nouveaux produits et d'entreprendre une campagne publicitaire active afin de stimuler la consommation de cette viande. M. Payne a fait ces suggestions lors du Neuvième congrès avicole de la Saskatchewan tenu à Indian-Head.

M. Payne a fait remarquer que la consommation de viande de dindon a été de 124 millions de livres en 1962, soit à peu près 8 livres par tête de population. Il a de plus ajouté que si l'on continue à n'offrir que du dindon entier, toute augmentation de la consommation sera bientôt impossible.

Quoique l'on vende aujourd'hui des dindons de toutes sortes de taille, on répondrait mieux aux désirs du consommateur et l'on stimulerait la consommation si l'on offrait du dindon en morceaux, soit des quartiers, des demi-dindons, et divers autres produits, notamment la viande enrobée de pâte, le bifteck et les viandes pour la préparation de sandwiches.

Selon M. Payne, l'introduction de nouveaux produits du dindon et le lancement d'une campagne efficace de stimulation de la vente sont essentiels à la réussite de l'industrie du dindon.

Pendant les dernières années, la production de dindon s'est accrue suffisamment pour faire baisser les prix de sorte que le dindon s'est vendu de 20 à 30 c. de moins que le bœuf haché.

L'industrie du dindon ne peut persister à son niveau actuel si l'on ne crée de nouveaux produits. On ne soulignera jamais trop l'importance de l'emballage, d'une campagne de vente et de la réclame pour créer et augmenter la consommation de produits du dindon.

La demande commerciale existe. Si l'on ne suscite pas le désir d'acheter du dindon ou si l'on ne renforce pas constamment ce désir chez le consommateur, le marché sera perdu. Si les producteurs ne veulent pas dépenser afin d'assurer la vente de leurs produits agricoles, eux seulement seront à blâmer pour la perte graduelle de leur marché et de leur revenu.

CARTES PROFESSIONNELLES

Docteur G. CHAGNON M. D.

Médecine générale - Rayons X

Tél.: 31

ST-ANDRE AVELLIN, QUE.

ANDRE DUFRESNE B.A., LL. L.

Notaire

Tél.: 44

ST-ANDRE AVELLIN, P.Q.

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

Tél.: 96

ST-ANDRE AVELLIN, QUE.

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Tél.: 14

ST-ANDRE AVELLIN, QUE.

GERALD ROBERT

NOTAIRE - NOTARY

THURSO

985-2941

Papineauville

Tél. 427-5581

Examen de la vue - lunettes

Docteur B. LAFORTUNE

OPTOMETRISTE

Bureau: Papineauville: HOTEL TOM DEMEULE

10.00 a.m. à 2.00 p.m.

St-André Avellin: Chez M. NAP: CHARRON

à partir de 3 hres p.m.

DATE: 2e et 4e Samedi de chaque mois

SI POSSIBLE TELEPHONEZ AVANT.

Dagenais & Dagenais
AVOCATS

GATINEAU, P.Q.
159, DEUXIEME AVENUE
TEL.: 663-2457

VENDREDI SOIR:
PAPINEAUVILLE, P.Q.
TEL.: 427-5581

L'industrie du dindon doit aussi ne ménager aucun effort en vue de préparer des produits de qualité.

Le ministère de l'Agriculture du Canada ne peut mettre de la qualité dans les produits: c'est à l'industrie à offrir un produit meilleur que la

moyenne en contrôlant elle-même la qualité.

LUBRIFICATION GRATUITE
AVEC CE COUPON

Pour vous montrer les avantages d'une lubrification complète, nos techniciens accompliront gratuitement ces travaux:

- Lubrification sous pression de tous les points de graissage importants, avec des lubrifiants approuvés
- Emploi des lubrifiants spéciaux exigés
- Inspection du silencieux, des pneus, de la courroie du ventilateur
- Vérification des lampes, des feux de freinage et de direction, de la batterie, du fluide du système de freinage et de la roue de secours.
- Examen des lampes et des glaces
- Nettoyage du volant, des glaces, du pare-brise, du plancher et des bornes de la batterie
- Rapport concernant tous les petits défauts qui devraient être corrigés

Distributeur des Produits G.M.

KAVANAGH AUTOMOBILE ENRG.

TELEPHONE: 423-6224

MONTEBELLO, QUE.



J. Kavanagh, prop.



Romain Charlebois,
gérant.



Garage R. HOTTE

Vendeur autorisé :

VOLKSWAGEN

Autos neuves et usagées

Reparations générales

Tél: 428-4251 Chénéville, Qué.



LA PARENTE TRIOMPHE DE L'ECOLE ST-MICHEL

Dans la première joute de balle-molle de la série semi-finale, B disputée sous les réflecteurs à Montebello, l'équipe La Parenté qui s'était classé au dernier rang du classement dans la ligue de Montebello, a défait difficilement l'Ecole St-Michel au compte de 6 à 4.

Dès le début de la partie, La Parenté a croisé le marbre à trois reprises, profitant ainsi de quelques erreurs des adversaires. Mais quelques instants plus tard les artilleurs du St-Michel ont nivelé le pointage. Dans la manche suivante, le redoutable Jacques Juteau a cogné un circuit donnant ainsi l'avance d'un

point au St-Michel.

A la cinquième manche, les jeunes joueurs du St-Michel, montrant beaucoup de nervosité ont donné à La Parenté de profit de leurs erreurs pour croiser de nouveau le marbre à trois reprises. A la fin de la partie les jeunes du St-Michel ont essayé de reprendre le terrain perdu, mais ce fut en vain.

Le lanceur gagnant de cette partie, Gérard Hébert et le perdant, Ronald Tittit. Les arbitres étaient, au marbre Robert Paquin et sur les buts Gilles Lathier.

TEMOIN.

ST-ANDRE

M. Dorius Bertrand, autrefois durang St-Louis à St-André-Avellin, est décédé samedi dernier à l'âge de 87 ans. Il était l'époux de Pétronille Guindon. Le service eut lieu mercredi le 21 août, à Rivière-des-Prairies.

DROLES D'IDEES

Voici une annonce dans un journal: A VENIR: Chien policier, ressemblant comme deux gouttes d'eau à un épagneul. C'est qu'il appartenait à la police secrète. Vraie "bargain".

Une autre annonce dans un journal: Chambre à louer: Chambre à louer dans un "trailer. Le chambreur devra donc être prêt à voyager.

Vous êtes un glouton si vous mangez des peanuts salés avant l'aller prendre un verre chez un ami.

Elle se plaignait de n'avoir pas reçu de cadeau à Noël. Tout ce que j'ai trouvé dans mon bas, dit-elle c'est une échelle.

L'homme qui dispute parce qu'il lui faut actuellement tondre le gazon, disputera davantage très bientôt, lorsqu'il lui faudra allumer sa fournaise.

En cour, le juge demande au plaignant: Vous a-t-il frappé avec une intention bien arrêtée? Le plaignant: Non votre Honneur; avec un bat de baseball.

Un mendiant demande .50 cents à un passant pour enterrer sa belle-mère. Le passant: Très voici six piastres. Enterrez-en une douzaine.

Il y a un grand avantage à ne posséder qu'un seul habit; vous n'oubliez jamais vos clés dans l'autre.

LA FAMILLE MARCEL QUENNEVILLE A L'HONNEUR



C'est par une soirée organisée de musique, chants, danse, etc., que les gens de Namur ont entouré M. et Mme Marcel Quenneville, à l'occasion de leur 20e anniversaire de mariage, en leur offrant de très jolis cadeaux. M. Théo, Godin s'est chargé de lire l'adresse. Les organisateurs de cette fête se joignent aux invités, pour leur souhaiter une vie de bonheur-santé-prospérité.

Vacances = dépenses

Ayez recours au crédit-voyage HFC

Le seul désir de voyager est insuffisant... mais le crédit-voyage HFC peut vous ouvrir la route. Partez donc en vacances. Empruntez en toute confiance—remboursez raisonnablement.

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie



MONTANT DU PRÊT	PLANS DE REMBOURSEMENT MENSUEL			
	30 mois	20 mois	12 mois	6 mois
\$100	\$ 6.12	\$ 9.46	\$17.85	
250	15.29	23.64	44.63	
400	24.27	37.63	71.17	
500	30.01	46.73	88.64	
600	35.72	55.75	106.06	
750	44.13	69.21	132.06	
1000	58.11	91.56	175.34	

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

HOUSEHOLD FINANCE HFC
Corporation of Canada

W. F. Wallingford, gérant
101, rue St-Joseph Téléphone YU 6-3327
BUCKINGHAM

Exportations d'oignons

Au début de 1961, les producteurs d'oignons canadiens ont dû faire face à un marché déprimé attribuable à un report très considérable de la récolte de 1960.

Les possibilités d'exportation ne semblaient pas prometteuses. Les expéditions totales en dehors du Canada se chiffraient en moyenne par 2,500 tonnes par année, et elles étaient dirigées surtout vers les Antilles britanniques. (La production moyenne s'élève à quelque 75,000 tonnes par année).

Vers la même époque, il s'est produit une pénurie d'oignons en Grande-Bretagne qui, normalement, importe des oignons des Pays-Bas, de l'Espagne et de la Pologne. Des expéditions d'oignons canadiens en quantité assez considérable furent donc exportées pour la première fois à la Grande-Bretagne et à l'Europe.

Les importateurs britanniques ont été tellement satisfaits de la qualité du produit canadien qu'ils en ont encore importé la saison suivante. Les oignons canadiens étaient décrits comme étant supérieurs à ceux de la Hollande et de l'Espagne et égaux aux meilleurs spécimens des oignons hautement cotés de la Pologne.

Il s'en est expédié environ 7,500 tonnes en 1961. En 1962, les expéditions ont presque doublé, atteignant 14,860 tonnes et représentant une valeur de plus d'un million de dollars.

Il semble maintenant qu'un débouché permanent a été établi en Grande-Bretagne pour les oignons canadiens, en se fondant sur la qualité, pour faire concurrence aux oignons

(Suite à la page 8)

BONNES FETES

A Mme Paul-Emile Dupuis de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 21 août, de la part de son mari.

A Gaétan Hotte de Papineauville, qui célébrera son anniversaire de naissance le 25 août de la part de ses parents, frères et soeurs.

A M. Lionel Dupuis de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 18 août, de la part de son épouse, ses enfants et petits-enfants.

A Richard Hotte de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 15 août de la part de ses parents.

A Micheline Bélanger de St-André-Avellin, qui célébrera son anniversaire de naissance le 25 août, de la part de son parrain et de sa marraine.

A Daniel Duplantis, de Montréal qui a célébré son anniversaire de naissance le 15 août, de la part de ses grands-parents de St-André-Avellin.

MANOIR DU LAC SIMON CHENEVILLE

Simon Raiche, prop.

CHAMBRES & PENSION
ENDROIT TOURISTIQUE

GRILL MODERNE
ORCHESTRE & DANSE

PROGRAMME D'ETE

Mardi : Bric-a-brac / Spot dance

Mercredi : Coffret d'argent & Surprises

Jeudi : Programme d'amateurs

Vendredi : Dame de Coeur & Chaise musicale

Samedi et Dimanche : Soirée libre avec le fameux Maurice Rossi et son ensemble avec orgue.

En fin de saison, revue des artistes amateurs.

Manoir du Lac Simon



SPECIALISTE EN RECEPTIONS DE TOUS GENRES
CATERERS - 500 PERSONS
CHENEVILLE 428-9492

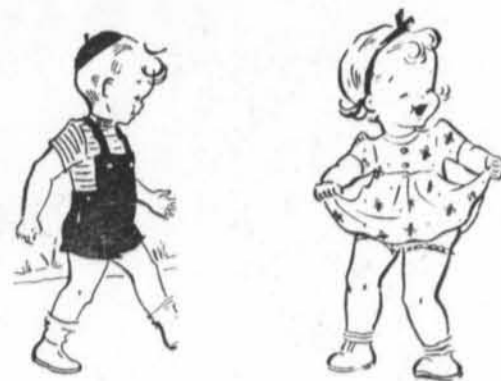
LE COIN DES PETITS

SPECIALITE Lingerie d'enfants

413 rue Victoria

Tel.: 985-2681

Thurso



L'équipe de balle-molle de St-André à St-Martin de Beauce



Comme vous pouvez le constater sur cette photo, l'équipe de balle-molle de St-André-Avellin a été reçue d'une façon remarquable à St-Martin de Beauce. Nous remarquons les joueurs, alors qu'ils venaient de terminer leur repas avant l'importante joute de l'après-midi.

Photo Gill.

INVITATION POUR VOUS MESDAMES ET MADEMOISELLES

Au Salon Luce

Mme L. Servant, prop.
Chénéville

Chapeaux faits à la maison pour dames et enfants ainsi que voiles et diadèmes de mariée.

Namur l'emporte

Les séries semi-finales débutaient la semaine dernière, dans la première partie de la série semi-finale B, disputé sous les réflecteurs à St-André-Avellin. Namur a triomphé de Papineauville au compte de 3 à 0, pointage identique à la première partie de la série semi-finale, A.

Même si la température était un peu froide, plusieurs spectateurs s'étaient réunis pour être témoin de cette importante joute. Les joueurs de Namur ont démontré beaucoup de jeu défensif, et ils se sont affirmés à l'offensive également. Grâce au travail incomparable du lanceur Lawrence Leggett, les joueurs de Papineauville n'ont pu croiser le marbre une seule fois.

Le joueur de champ droit de Papineauville, Gilles Tassé, a fait un coup de maître, en attrapant une balle à quelques pouces de la clôture, frappé par L. Leggett. Le lanceur gagnant, Lawrence Leggett et le perdant Maurice Pilon. L'arbitre du marbre était Robert Latour et Claude Bédard arbitrait sur les buts.

TEMOIN.

Avis à tous les intéressés

Nous sommes heureux d'aviser tous les lecteurs de Papineauville, de la publication d'un reportage complet de tout ce qui fut "La vie du terrain de jeux" cette année. Jeudi le 15 août dernier, Mme Yolande Phaneuf, monitrice en chef, aidée de ses auxiliaires, Marie-Paule Pearson et François Labonté ont préparé une soirée de clôture du terrain de jeux qui d'après la critique, fera un souvenir formidable dans le cœur de nos jeunes "Papinassois".

Nous espérons pouvoir obtenir de nombreuses photos afin de rendre plus réel, cet ouvrage qui sera préparé avec l'intention de plaire à nos lecteurs.

(THERESE GAGNON)

ARGENT A PRETER

PARTOUT DANS LA PROVINCE
Première et Deuxième Hypothèques
\$1,600.00 A \$100,000.00

Nous vous procurons l'argent nécessaire pour
ACHETER - BATIR ou AMELIORER
votre propriété ou commerce et pour consolider vos dettes.

Nous sommes fiers de pouvoir vous obtenir des prêts de
MUNICIPAL MORTGAGE CORP. LTD. ET
SPIRO MORTGAGE CORP. LTD. ETC...

Références :
DES CLIENTS SATISFAITS DANS TOUTES LES VILLES
OU REGIONS DE LA PROVINCE DE QUEBEC
Ecrivez ou Téléphonez

Il nous fera plaisir de vous rencontrer sans aucune
obligation. Service rapide et confidentiel.
Prêts protégés par une assurance-vie

Lucien Lacroix 985-2020 Thurso



bonicalzi construction LIMITÉE

808 RUE PRINCIPALE - BUCKINGHAM, QUÉ. - TEL. 986-5644

HOTEL DU NORD
EUGENE LANTHIER, PROP

N.-D. de la PAIX

Tel. 2521



SAMEDI
LE 24 AOUT 1963



EPLUCHETTE DE BLE D'INDE

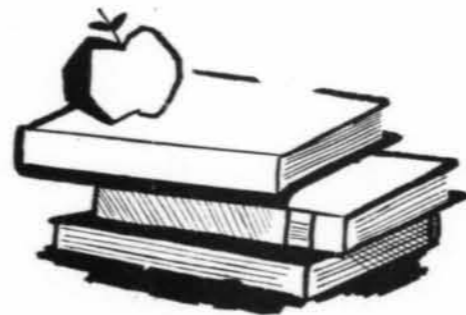
NOMBREUX PRIX

ENTREE
GRATUITE





BACK TO SCHOOL RETOUR A L'ECOLE



Les cloches de l'école sonneront plus vite que vous ne le croyez. Il est plus que temps de préparer vos jeunes pour ce grand événement. Vous êtes assurés de trouver tout ce qui est nécessaire à notre magasin et à des prix incroyablement bas.

LA VENTE COMMENCE JEUDI
LE 22 AOUT A 9 A. M.

SALE STARTS THURSDAY
AUGUST 22 AT 9 A. M.

School bells will be ringing again almost before you know it. Time for you youngsters all prepared. ... You're sure to find whatever they need right here ... and at thrifty prices, too.

Ladies DRESSES

Wonderful ladies summer and fall dresser dresses

Reg. up to \$22.50



Reduced to clear — Pour écouler

Robes pour dames

Pour l'été et l'automne -

Valant jusqu'à \$22.50

\$5.00

Boys SUITS

Real Fabulous Bargains

to clear. \$19.88



Habits

POUR GARÇONS

La Plus Grande Aubaine

pour écouler \$19.88

BOYS sport SHIRTS
SPECIAL \$1.98

Chemises sport pour garçons
En vente \$1.98

SALE MEN'S SUITS

Get 2 suits for the price of one

Economize by buying several suits of very good quality at unbelievable prices - DO NOT miss this sensational offer.

Values up to \$79.50



HABITS pour hommes

2 habits pour le prix d'une

Economisez en vous procurant plusieurs habits de très bonne qualité à des prix incroyables.

Valeur jusqu'à \$79.50

SPECIAL \$39.75

Ladies spring coats Regular up to \$49.50

To clear \$14.88 up

MANTEAUX DE PRINTEMPS POUR DAMES

Régulier jusqu'à \$49.50 **POUR ECOULER \$14.88 et plus**

LADIES SUITS Double knit wool, newest styles

Pantalons sport pour hommes

En coton quadrillé ou uni Rég. \$5.95

SPECIAL \$2.88

MEN'S Sport PANTS

Checks & Plain: Reg. \$5.95



PANTALONS SPORT pour garçons

Pour la rentrée des classes

Rég. \$5.95

Spécial \$2.88 à \$3.88

MEN'S SPORT PANTS

All sizes - Well tailored -

SPECIAL \$8.88

PANTALONS SPORT pour hommes

modèles - Valeur jusqu'à \$39.50 Pour écouler: **\$19.88 et plus**

LADIES COTTON DRESSES



ROBES en coton POUR DAMES

To be cleared - Various choice -

Pour écouler - Différents modèles.

Rég. jusqu'à \$14.95 **\$5.00**

BLOUSES To clear - Extra Spécial - Pour écouler **\$1.98 up-et plus**

BAS DE NYLON 51 gauge - 15 deniers - Extra Special **SANS COÛTURE .77**

LADIES NYLON 51 gauge - 15 deniers - Extra Spécial : **Seamless .77**

JUPES de coton Aubaines extraordinaires - Doivent être écoulerées. **A partir de 2.88**

COTTON SKIRTS Real Bargains - Must be cleared Regular up to \$6.95 **From \$2.88**

VOTRE "MAGASIN DE FAMILLE"

ELI ASSAD

ENRG. - REG'D.

THE FAMILY STORE

986-3371

470, MAIN ST. BUCKINGHAM

CHILD'S & BOY'S OXFORDS SHOES



Broken line - High quality

To clear **\$2.88 to \$4.88**

SOULIERS OXFORDS

Lignes incomplètes - Plus haute qualité

Pour écouler **\$2.88 a \$4.88**

BOYS CHINO CHECKED & PLAIN SPORT PANTS

special **3.88**

PANTALONS CHINO RAYES POUR GARCONS

BOYS FLANNEL PANTS

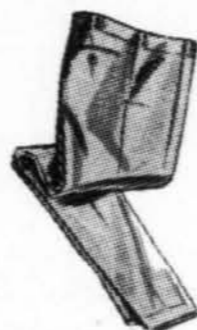
For back to school

Special **\$3.88**

PANTALONS FLANNELLE

POUR GARÇONS

Pour rentrée des classes



Ban-Lon, Cardigans & Pullovers
All sizes and shades

Cardigans rég. \$6.95 **Sale \$4.88**

Pullovers, rég. \$4.95 **SALE \$2.98**

LADIES SHOES - pumps flats

To clear **\$1.00 to \$2.88**

SOULIERS POUR DAMES

Talons hauts ou bas

Pour écouler **\$1.00 à \$2.88**



SOULIERS

POUR GARCONS

Semelles éponge - Couleurs assorties. - Valeur \$6.95

spécial **\$4.88**

Boy's Sport Crepe sole shoes

Asst. colors Extra sturdy Value \$6.95

Sale \$4.88

Boys sport pants

for back to school wear -

Values to \$5.95

Special **\$2.88 - \$3.88**

Special

Men's ties. Values up to \$2.00

Special **\$1.00**



VISIT OUR BASEMENT FOR REAL VALUES

VISITEZ NOTRE SOUS-SOL POUR DE REELLES AUBAINES



BE READY... Buy now and SAVE for school opening

For Girls : Tunics, blouses, berets, blazers, stocking, shoes and running shoes -

For Boys : Suits, pants, shirts, T-shirts, sweaters, windbreakers, shoes and running shoes.

NOT MENTIONNED ON THIS CIRCULAR - 10% DISCOUNT

SOYEZ PRETS...

ACHETEZ maintenant et EPARGNEZ pour l'ouverture des classes

Pour fillettes: Tuniques, bérets, blazers, bas, souliers de toile, etc...

Pour garçons: Habits, pantalons, chemises, chandails de coton, gilets, coupe-vent, blazers, bas, sous-vêtements, souliers de toile.

NON MENTIONNE SUR CE CIRCULAIRE - 10% D'ESCOMPTE.



MEN'S SPORT JACKETS

All wool tweeds - New cloths - 3 buttons styles

Values to \$39.50 **Reduced To clear \$19.88**

VESTON SPORT POUR HOMMES

Tweed tout laine - Nouveaux modèles - 3 boutons -



Valeur de \$39.50 **Réduits pour écouler \$19.88**

MEN'S WINDBREAKERS

Assorted styles - Value up to \$14.95 **to clear \$8.88 up**

COUPE-VENT POUR HOMMES Modèles assortis -

Valant jusqu'à \$14.95 **A partir de: \$8.88**

MEN'S SPORT SHIRTS

Broken line - Short or long sleeves - Value up to \$6.95

Extra special **\$2.88** ou 2 pour \$5.00

CHEMISES SPORT POUR HOMMES

Lignes incomplètes - Manches longues

ou courtes - Valant jusqu'à \$6.95

SPECIAL: Pour ECOULER \$2.88 2 pour \$5.



MEN'S Oakwood shoes
Value up to \$19.95
to clear \$8.98

SOULIER OAKWOOD pour hommes
Valeur jusqu'à \$19.95
pour écouler \$8.88

Nous gardons en magasin Tunique, Blouses, Blazers et bérets. - Pour les couvents du district

PETITES ANNONCES

**VOUS AVEZ QUELQUE CHOSE A VENDRE ?
VOUS AVEZ BESOIN DE QUELQUE CHOSE ?**

Vous pouvez vendre, acheter, louer, échanger n'importe quoi très facilement au moyen de nos ANNONCES classées.

Les petites annonces sont payables avant publication à raison de 0.50¢ par insertion ou 0.75¢ encadrée. Par courrier, s'adresser à : Vallée de la Petite Nation, St-André-Avellin, Qué.

A VENDRE

A VENDRE: Arrache patates "International", comprenant prise de force. Une lieuse à blé d'inde "International" prise de force sur pneus. Ensilieuse "International", ainsi que le silo. S'adresser à Rolland Deschambault. Tél: 611-s-42 - Notre-Dame-de-la-Paix. (1-7-14-21)

A VENDRE: Maison en brique, située dans le village de Papineauville. Comprenant garage, lot 70 X 200 terrasse, chauffage central à eau chaude, 2 loyers, bas libre. S'adresser à Mme Emile Bergeron, St-Hermas. Tél.: 258-2311 (j.a.c.)

POELE à bois et glacière en bonnes conditions, convenant parfaitement pour un chalet d'été, serait laissés à très bon prix. S'adresser par téléphone à Papineauville: 427-6284 (15-8)

A VENDRE: Restaurant Bar-B-Q., au Vieux Pin. Clientèle de choix et terrain pour Motel, communiquez avec Réjean Coté, Tél.: 606-s-23, St-André-Avellin

A VENDRE: Magasin général (Épicerie-Boucherie) et résidence privée dans le village de St-Emile de Suffolk. Raison de départ: Maladie. S'adresser à M. Camille Chartrand St-Emile-de-Suffolk. Tél: 426-4121 (j.a.c.)

A VENDRE: Lots situés dans Papineauville, sur la route 8. Endroit idéal pour construction résidentielle ou commerciale. (Grandeur: 55-60 95 de largeur par 100' de longueur) Terrains pour camps d'été près de la Rivière. Prix raisonnables. S'adresser à M. E. Bonhomme, tél: 427-5598 à Papineauville. (j.a.c.)

A LOUER: Mixer à ciment avec ou sans tradteur. Communiquez avec Louis Demers, N.-D.-de-la-Paix - R.R. 1 (j.a.c.)

A VENDRE: Maison à Papineauville; à prix modique, 4 chambres à coucher, un étage et demi, sur terrain de 67' X 210' près école. S'adresser à Tél: 427-6938

ON DEMANDE

Personne mure ou jeune fille très sérieuse, habitant Papineauville, demandée pour la tenue d'un appartement (4 pièces) et la garde d'un jeune bébé. Devra cuisiner. Peu de soins à donner à l'enfant. Devra en outre posséder les qualités suivantes: bonne éducation, propreté et discrétion. Emploi prêt au mois de novembre du lundi au vendredi inclusive - ment, de 9 hrs a.m. à 7 hrs p.m.

Tél: 427-5594 (Après 5 hrs.) (j.a.c.)

Camp avec terrain de 250 pieds Lac Doré. Garage pour entreposer deux bateaux avec quai de 35 pieds sur l'eau. Dans cette vente, tous les meubles sont compris. Endroit idéal pour la chasse et pêche. S'adresser à R. Séguin, 759 est-rue Rachel, Montréal. Tél.: LA. 1-8570

100 arpents avec 3500 pieds de grève sur Rivière Petite-Nation, 1/2 mille de Chénéville. Plantation de pins rouges, boisé. Idéal pour construction de camps, association de vacances. Pêche. \$3000. à discuter - Gérald Girard-Hôtel Lac Simon-Chénéville. Tel: 428-2021

A VENDRE: Ferme avec ou sans roulant, 170 arpents, avec belle plage, endroit pour camps. S'adresser à M. Euclide Sabourin Rang St-Denis - St-André-Avellin

A VENDRE: Une fournaise à gaz, compacte, et un grand buffet. Prix avantageux. Communiquez avec Mme William Welch, Namur.

ACHETERAIS Billots de bois franc et bois blanc. S'adresser à la Manufacture Ribeyron, Papineauville. Tél: 427-6932 (8-15-22-29)

A VENDRE: Un camp situé sur les bords du Lac "Quatre Chemins" à St-André; aussi un autre camp à louer. S'adresser à: M. Conrad Blais, St-André-Avellin. Tél.: 606-S-6

CHALET A VENDRE. Onze mille en haut de Buckingham, avec équipement complet comprenant un chalet tout meublé, un magnifique bateau avec moteur, pour plus amples détails s'adresser à M. Yves Robert de Thurso. Tél: YU 5-2058.

A VENDRE ou A LOUER: Camp d'été situé sur les bords du lac Au Vieux Pin, aussi deux lots à vendre au Lac Simon. S'adresser à M. Urgel Levert. Tél: 24 St-André-Avellin. (j.a.c.)

A LOUER

LOGEMENT dans Papineauville. Petite maison plein pied. Logement confortable, s'adresser à: 427-5522 (8-15)

Logis commercial à louer sur la rue principale 284 A; ainsi qu'une cordonnerie toute équipée sur la rue Victoria. Pour tout renseignement s'adresser à M. Aldège Robillard. Tél: YU 985-2991.

AUTOBUS scolaire de 54 passagers. S'adresser à M. Laurent Cloutier N.-D.-de-la-Paix. (j.a.c.)

(Suite de la page 4)

provenant d'autres sources. D'après M. E. A. Eardley, directeur de la Division des fruits et des légumes, ministère de l'Agriculture du Canada, grâce à cette expansion du marché, les plantations dans la région de Bradford-Marsh (région productrice importante d'oignons en Ontario) en 1963 ont dépassé, d'après une estimation préliminaire, de 40 p. 100 celles de 1962.

Fleurs cultivables dans le Grand Nord

Quelque 32 variétés de fleurs vivaces et 70 annuelles ont été cultivées avec succès à la Ferme expérimentale de Fort Simpson (T. du N.-O.), du ministère de l'Agriculture du Canada.

Vous pouvez obtenir les listes de variétés ainsi que des renseignements sur le jardinage dans les régions septentrionales en adressant votre demande au surintendant à Fort Simpson.

ATTENTION! UN FOYER VOUS INVITE...

M. Albert Boileau de Papineauville, désire partager sa demeure avec deux personnes. Un couple âgé de préférence.

Des conditions très avantageuses attendent les intéressés. Le logement serait éclairé, chauffé, fournit de téléphone et de tous les appareils ménagers, nécessaires à la vie quotidienne, d'une manière entièrement gratuite.

S'adresser à M. Albert Boileau, rue Henri-Bourassa, Papineauville. (1ère maison passée la voie ferrée, à droite en descendant). (22-29)

Chalet à vendre onze milles en haut de Buckingham avec un équipement complet comprenant chalet tout meublé, un magnifique bateau avec moteur. Pour plus amples détails s'adresser à M. Yves Robert de Thurso. Tél: YU-5-2058.

MANTEAU de rat musqué d'une valeur de \$500. En parfaite condition parce que très peu usage. Le modèle très ample et long permet de faire refaire selon le goût particulier de l'acheteuse. Serait laisser à moins de 1/3 du prix dans des conditions assez faciles. S'adresser à 427-6992

A BAS PRIX: Pétrin contenant 100 livres de farine. Carabine 22 Automatique, avec télescope. Tél: 423-6906, Montebello (8-15)

A VENDRE: 5 lots de grandeur 100' X 125' sur les rives de la rivière Petite Nation du Nord. Tout près de la route de St-André-Avellin. Endroit idéal pour chalet d'été, la chasse et la pêche. S'adresser à Albert Vézeau, Papineauville. Tél: 427-5539 (22-29)

A VENDRE: Lot de 70' X 90' sur la rue Principale dans le village de Thurso. Le terrain est prêt pour recevoir construction. Bonnes conditions de paiement. S'adresser à Albert Vézeau, Papineauville. Tél: 427-5539. (22-29-5-12)

FILLE DE TABLE avec expérience demandée pour travailler au restaurant "NICHOUETTE Bar-B-Q.", à Thurso. S'adresser à Léo Morissette 985-2691 (j.a.c.)

REGATES du Lac Schryer à Montpellier

COMMANDITEES PAR "PEPSI-COLA"

Aura lieu Dimanche le 25 août à partir de 1.30 p.m.

Magnifique prix d'entrée

Divertissements pour tout le monde

(Jeunes et moins jeunes)

Feu d'artifice en soirée

VENEZ EN FOULE VOUS AMUSER.

Pour suivre

l'actualité scientifique

"SCIENCES ET AVENIR"

une formule moderne du journalisme au service de la grande information scientifique.

S'il existe un domaine où l'actualité est devenue aujourd'hui passionnante, c'est bien celui des sciences et des techniques. Malheureusement, peu accessible, il reste le plus souvent réservé aux spécialistes qui appartiennent au monde scientifique.

des grandes aventures qui se livrent chaque jour dans les laboratoires du monde entier, telle est, semble-t-il, la mission que s'est fixée "SCIENCES ET AVENIR" que nous venons de parcourir et que nous considérons comme une intéressante revue de vulgarisation scientifique.

"SCIENCES ET AVENIR" présente chaque mois, un panorama complet de l'actualité dans ce domaine. D'importants articles y font, dans un langage accessible, l'étude détaillée des grands problèmes actuels.

A ceux de nos lecteurs qui sont animés du désir de tout connaître, nous recommandons la lecture de "SCIENCES ET AVENIR". Simple comme "Bonjour!" pour recevoir chez-vous cette revue pendant un an, 12 numéros largement illustrés, adressez \$6.50 à l'agence d'abonnement PERIODICA, inc., 5090 avenue Papineau, Montréal-34, qui en est le représentant chez-vous. Sur demande, accompagnée de 20 cents, vous recevrez un spécimen de "SCIENCES ET AVENIR". Vous serez heureux et fier des connaissances que cette revue vous apportera chaque mois.



Etablir en permanence un trait d'union entre le monde de la science et le public curieux

Soyez
Votre propre patron

DEVENEZ
VENDEUR **TEXACO**

**RUE PRINCIPALE
CENTRE DE PAPINEAUVILLE**

Pour information:

TELEPHONEZ: Montréal

735-2511 — Mr. Béluse

940, Côte-de-Liesse

Montréal, Qué.



MATERIAUX DE CONSTRUCTION ET FERRONNERIE
 St-André Avellin
 Bureau Poste
 Val Quesnel
TEL. 56
THEO. CHARRON



Originalité de nos lecteurs



Photo de "Pitou" Maheux St-Martin de Beauce. (Jacques "Ministre" Guindon pratiquant la danse "Popeye").



Photo de Mme Jean-Paul Rousson de St-André-Avellin. (La famille Rousson épluchant du blé d'inde).



Photo de Roger Tassé de Papineauville. (Gilles pratiquant le bowling.)

Les enfants de Plaisance à Duhamel

Pour faire suite au joyeux Carnaval de l'hiver dernier, le comité des sports de Plaisance a organisé une journée de loisirs pour les enfants de la paroisse. Plusieurs parents ont répondu à l'invitation de MM. Roland Pilon et S. Gray. Le transport à Duhamel de tous les jeunes s'est effectué par autobus et automobiles.

La température ne fut pas très agréable, ralentissant quelque peu les débats dans l'eau, par contre il y eut plusieurs jeux, des chants, etc., ce qui a contribué à animer vivement petits et grands. Cette journée de loisirs ne sera pas oubliée tout de suite. Il y avait de la crème glacée, bonbons, friandises et liqueurs pour tout le monde. Les jeunes espèrent avoir les mêmes avantages l'an prochain.

ATTENTION

Vous désirez augmenter vos revenus ?
ANNONCEZ DANS:
 "LA VALLEE DE LA PETITE-NATION"

Vendredi soir nous vous invitons à venir fêter une NOEL D'ETE à l'HOTEL - DES - MONTS, Montpellier.



PARADE du PERE NOEL avec défilé de la Fée des Etoiles et des lutins, à 8.30 p.m.

Hotel et Grill seront décorés pour donner un atmosphère de Noel.

De nombreux prix seront distribués.

Entrée gratuite.

Une surprise pour tous

JOYEUX NOEL D'ETE A MONTPELLIER.

Papineauville
LUMBER CO. LTD.
Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction
 427-6264 Papineauville, Que.

TUILES : Vinyl 1/16" 23¢ garanties a vie'

PROGRAMME D'ETE 1963

Mardi : \$\$\$ La Poule aux Trésors

Mercredi : Soirée de variété

Jeudi : Quiz Musical et Jeux de Société

Hôtel "Au Vieux Pin"

PETIT LAC SIMON

M. et Mme C. Guy Charlebois Props.

SPECIALITES : BANQUETS - MARIAGES

Réceptions de toutes sortes

ORCHESTRE : JEAN LEDUC ET SON ENSEMBLE

Vendredi: Programme d'amateurs

Samedi : Musique de danse

Dimanche : Concours de danse

Prix de présence et cadeaux

GARAGE R. DUPUIS & FILS LTEE

Montebello P. Que.

Tel. 819-423-6357

VENDEUR CHRYSLER - DODGE - VALIANT
Avec garantie de 60 mois ou 50,000 milles

A VOTRE SERVICE DEPUIS 26 ANS

ST-ANDRE TRIOMPHE

Dans la première joute de la série semi-finale A, de la ligue "Petite-Nation", disputée sous les réflecteurs à St-André-Avellin, l'équipe locale a triomphé au compte de 3 à 0 sur Chénéville.

Pendant les trois premières manches, aucune équipe n'a croisé le marbre. C'est seulement qu'à la quatrième manche, que le redoutable frappeur Robert Perrier a cogné un circuit, alors que Jean-Paul Descoeurs était sur le premier cousin, donnant ainsi l'avance de deux points à son équipe.

L'équipe de Chénéville n'a pas été chanceuse, car à deux reprises, ils ont laissé deux coureurs sur les sentiers. A la fin de la sixième manche, Lanthier a pris son premier but sur un coup frappé en lieu certain et quelques instants plus tard, il croisait le marbre sur un autre coup sûr de Robert Perrier, pour mener son équipe à une victoire de 3 à 0. Le lanceur gagnant Gilles Lanthier et le perdant Gérard Hébert, Robert Latour était l'arbitre de la joute.

TEMOIN.

St-André passe en finale

A la suite d'une victoire sur l'équipe de Chénéville, au compte de 4 à 0, l'équipe "Laurentide" de St-André-Avellin, est passée en finale. La joute se disputait sous les réflecteurs au terrain de jeux à St-André-Avellin.

Pendant les trois premières manches, aucune équipe n'a réussi à croiser le marbre: mais au début de la quatrième, le redoutable Robert Perrier a frappé un circuit, faisant produire deux points.

A la cinquième manche, un coup frappé en lieu sûr par le rapide Michel Malette, a permis à son équipe de compter à deux reprises, portant ainsi l'avance à quatre points.

Dans les deux dernières manches, aucun point n'a été produit, et le St-André a remporté la victoire 4 à 0. Le lanceur gagnant Gilles Lanthier et le perdant Gérard Hébert. Les arbitres étaient, au marbre Robert Latour et sur les buts Marcel Laplante.

TEMOIN.

Meilleure histoire de la semaine

AU CINEMA.

Jean: Est-ce que tu vois bien l'écran?

Odette: Ou'.

Jean: Ton siège est bien confortable?

Odette: Ou'.

Jean: Pas de courant d'air?

Odette: Non.

Jean: Veux-tu changer de place.

De: Louise Mireault
Chénéville.

SPECIAL SERVICE DE NETTOYAGE ET REPARATION DE FOURNAISES GRATUITEMENT

RESERVOIRS PRETES AUX CULTIVATEURS

HUILE ET GAZ A TRES BON PRIX

Service à : Perkins - Buckingham -
Masson - Angers - Ste-Rose-de-Lima

Informations : Buckingham - 986-3750
Gatineau - 663-3857 Thurso - 985-2550

WHISSELL & GOURD

SERVICE D'AMBULANCE

JOUR & NUIT

MUNI DE RESERVOIR

A OXYGENE

TEL : 53 & 102

ST - ANDRE AVELLIN

9 SALONS A VOTRE

SERVICE

N. D. de la Paix • Papineauville • Ripon • Chénéville • St-André Avellin •
Thurso • St-Rémi d'Amherst •
St-Emile de Suffolk • Montpelier.



WHISSELL

Blocs de ciment pour construction

4", 6", 8", 10", 12"

Blocs de cheminées — Briques Patio

Tuyaux de toutes dimensions ciment préparé

"Ready Mix"

Whisselltown

LO 2-5264

HUILE A CHAUFFAGE

GASOLINE

Fernand Perron

Papineauville Qué.

SERVICE & INSTALLATION

BRULEURS & FOURNAISES

Appelez :

427-6292



Téléphone: 608 3 1

HOTEL DES MONTS

Chambres et Pension — Endroit de Touriste

GRILL — DANSE — ORCHESTRE

Salle de banquet pour réception

Licence au complet

Aucun frais de couvert

Parking gratis
Montpellier, P.Q.



VENEZ PASSER D'AGREABLES MOMENTS
CHEZ ROCH ET ROSE

AVEC YVES ET SON ORCHESTRE :
LES FLYINGS NOTES

Tous les samedis et dimanches

Quadrilles - danses carrees- westerns populaires

Prix spéciaux pour réceptions de noces

VENEZ COMPARE NOS PRIX

Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes des réseaux français de radio et de télévision, ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada. Les auditeurs de CBAF et les téléspectateurs de CBAFT, Moncton, doivent donc tenir compte du décalage d'heure entre l'Est et la région de l'Atlantique.

Les postes affiliés ne diffusent pas nécessairement toutes les émissions des réseaux français.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

LES AVENTURES DE CHAMPION

C'est dans le décor enchanteur du Far West américain que se déroulent les aventures de *Champion*, télévisées au réseau français de Radio-Canada, le samedi après-midi à 5 heures.

Champion est le nom d'un bel étalon qui règne sur un troupeau de chevaux sauvages. On ne connaît pas ses origines. Il n'est pas de la vallée, mais il y est venu, il y a quelques années, et s'y est installé en chef. Sur lui, on imagine toutes sortes de choses. Les uns croient qu'il s'agit d'un pur-sang. D'autres prétendent qu'il a dû être un cheval de course, à cause de sa grande rapidité. Mais il reste que *Champion*, bien que de nature fougueuse, devient des plus dociles en compagnie de son jeune ami Richard dont il est la principale préoccupation.

Si le beau cheval se trouve dans quelque aventure, il entraîne bien entendu avec lui son jeune protecteur et, à leur suite, l'oncle André, un rude cowboy qui sert à la fois de père et de mère au petit garçon.

Le samedi 24 août, le sympathique trio apparaîtra dans un épisode intitulé *Rails vers l'ouest*, au cours duquel on pourra suivre les démarches de Richard pour faire détourner le chemin de fer dont la construction menace de faire fuir les chevaux sauvages de la vallée et, avec eux, leur chef *Champion*.



CATHERINE SAUVAGE sera l'artiste en vedette à l'émission les Grands de la chanson, le mardi 27 août à 8 h. 30. Son récit comprendra des chansons de Léo Ferré et de Félix Leclerc.

television

SAMEDI

24 août

- 11.00—CBOFT—Parade de l'Exposition
- 1.00—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—L'Univers des sports
 - Baseball. Les White Sox de Chicago et les Yankees de New York.
- 4.30—20 ans express
 - Emission d'information pour les jeunes.
- 5.00—Champion
 - "Rails vers l'ouest". Dans la vallée sauvage, on projette la construction d'un chemin de fer. Richard est inquiet au sujet des chevaux qui seront effrayés par les machines.
- 5.30—A la pointe de l'exploration
 - "Le Pôle Sud" (1re partie). Avec Gaston Rouillon, explorateur. Animateur: Guy Sanche.
- 6.00—Chansons de Paris
 - Marie-José Neuville: "Un petit tour dans les bois" et "Tant d'amour".
- 6.15—Comment dites-vous?
 - Les anglicismes. Animateurs: Gérard Dagenais et Jean Pelletier.



Gérard Dagenais

- 6.30—Sports d'été
 - Championnat nord-américain de canotage, au lac Saint-Joseph, près de Québec.
- 7.30—Caméra 63
 - Reportage sur un événement de l'actualité politique nationale ou internationale. Animateurs: Lucien Côté et Jacques Fauteux.
- 8.00—Football canadien
 - Les Rough Riders d'Ottawa et les Tiger-Cats de Hamilton.
- 10.30—Composez 999
 - "Trafic maritime". Un vol est commis chez un bijoutier chaque fois qu'un certain navire mouille dans l'un des ports de la Tamise.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Commentaire
- 11.20—Edition métropolitaine
 - CBOFT—Dernière édition
- 11.25—Nouvelles du sport
- 11.30—Cinéma
 - "La Grande Maguet", drame de Roger Richbé, avec Madeleine Robinson, Jean Davy, Béatrice Lulli et Michèle Plé. Une jeune chanteuse recueillie dans un orphelinat, trouve son mari, assassiné par son père, à la suite d'une autre femme, à l'assassinat.

DIMANCHE

25 août

- 1.30—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—CBFT—Connaissance du monde
 - "Cambodge". Documentaire sur la vie et les coutumes des habitants du Cambodge. Visite des temples anciens et des villages de pilotes.
- 3.00—CBFT—Isma Visco
 - "L'astrologie", avec François Cuttat. Le professeur dénonce l'astrologie comme une supercherie.
- CBOFT—Isma Visco
 - "Transmission de la pensée".
- 3.30—Les Travaux et les jours
- 4.00—Shirley Temple
 - "Les Vêtements de l'empereur", avec Sebastian Cabot, Richard Haydn et Eli Wallach. Le grand souci de l'empereur est la recherche dans son habillage. Il en oublie le bonheur de sa fille et le bien-être de son peuple.
- 5.00—Le Jour du Seigneur
 - L'Assemblée des fidèles (messe) dans la chapelle du collège Saint-Laurent.
- 5.30—A vous, Bruxelles!
 - "Neuf millions", magazine d'informations générales de la télévision belge. Aujourd'hui: "Jeunes Allemands", documentaire sur le travail que font de jeunes Allemands en Belgique, honteux de l'oppression nazie qui eut lieu en Belgique et dans d'autres pays. — "Les Petites Indiennes", l'adoption par un couple suisse vivant en Belgique, de petites Indiennes. — "Un show à Lahore", reportage sur le Pakistan au moment de la parade pakistano-écossaise.
- 6.00—Découvrons les Amériques
 - "Le Chili, ce pays où la terre finit" (3e partie). Aujourd'hui: "De Valdivia à Val Paraiso". L'homme des champs.
- 6.30—Présence de l'art
- 7.00—Robin des Bois
- 7.30—Vu d'Ottawa
 - Emission sur la politique fédérale canadienne, en provenance d'Ottawa. Avec Guy Dozois et Hélène Tanghe. Ce soir: les affaires indiennes.
- 8.00—Les Couilles de l'exploit
 - Magazine français de sport. Ce soir: "Sur deux roues d'une automobile", "Combat de boxe", "Vainqueur de l'Annapurna", "Entraînement des jeunes à la natation" (champions de 14 ans) et "Courses de chevaux".
- 9.00—A vous l'antenne!
 - Monique Lepage accueille Juliette Bélieux qu'elle interroge sur sa carrière et ses goûts. Avec la famille Brassard: "La Marche des jeunes", "La Ballade des baladins" et "Margotton va-t-à l'eau".
- 9.30—Images du Japon
 - Quelques images du Japon filmées par la Radiodiffusion-Télévision belge et commentées par Fernand Seguin.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.20—Edition métropolitaine
 - CBOFT—Dernière édition
- 10.25—Nouvelles du sport
- 10.30—Documents
 - "Au cœur de l'orage", film de Jean-Paul LeChanois. Reportage historique sur l'activité du maquis du Vercors. L'histoire des maquisards qui se réfugièrent sur le massif du Vercors, en 1944, et qui tinrent une expédition allemande en échec, immobilisant ainsi des milliers d'hommes qui ne purent s'opposer au débâquement.

LUNDI

26 août

- 1.30—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—CBFT—Long métrage
 - "Corrida mexicaine", film de Charles Barton, avec Bud Abbott, Lou Costello et Virginia Grey. Fuyant les États-Unis où ils sont poursuivis pour agissements malhonnêtes, deux amis se retrouvent au Mexique où l'un d'eux est nommé représentant de son pays pendant la Semaine de l'amitié mexico-américaine. Cette nomination leur vaudra de nombreuses aventures.
- 3.27—CBOFT—Nouvelles
- 3.30—Long métrage
 - "Le Chevalier noir", film de Mario Bonnard, avec Carlo Ninchi et Marietta Lotti. Au XIVe siècle, un duc s'empare de la fille d'une femme qu'il a jadis aimée et n'a pu épouser. Mais son propre neveu brigue la main de la jeune fille.
- 5.00—M. Pipo
 - M. Pipo présente des dessins animés et de brefs documentaires sur les enfants dans le monde.
- 5.30—La P'tite Semaine
 - "Tintin": "Objectif lune"; aujourd'hui: "A la dérive". — Conte: "La Belle et la Bête". Animateur: Pierre Thériault.
- 6.00—L'Aventurier des mers
 - "Le Parachutiste disparu", avec Lorne Greene, Rupert Davies et Jack MacGowan. A la demande de son ami, le commandant Mitchell arrive en Sicile et apprend qu'il vient d'être poignardé.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—Edition métropolitaine
 - CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.55—CBOFT—Quoi de 9?
- 7.00—Aujourd'hui
 - Animateurs: Michelle Tisseyre et Jacques Languirand.
- 7.30—CBOFT—A l'Expo
- 8.00—La Belle Saison
 - Une émission de variétés sous la tente, avec Clément Desrochers, Hervé Brousseau et Gilles Vigneault. Direction musicale: Roger Joubert. Ce soir: à Montmagny, au Québec. Invités: Les Gagnon, saxophoniste, et Yolande Leclerc, chanteuse.
- 8.30—La Poule aux œufs d'or
 - Animateur: Roger Baulu.
- 9.00—Les Contes de Maupassant
 - "La Parure", film de Carlo Rim, avec Odile Versois et Jacques Dufy. L'étrange destinée d'un couple qui, dix ans durant, connaît les pires misères pour payer une rivière de diamants empruntée pour un soir.
- 9.30—L'Art et les hommes
 - L'œuvre gravée de Marc Chagall.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.20—Edition métropolitaine
 - CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.25—Nouvelles du sport
- 10.30—Cinéma
 - "Corrida mexicaine", film de Charles Barton, avec Bud Abbott, Lou Costello et Virginia Grey. Fuyant les États-Unis où ils sont poursuivis pour agissements malhonnêtes, deux amis se retrouvent au Mexique où l'un d'eux est nommé représentant de son pays pendant la Semaine de l'amitié mexico-américaine. Cette nomination leur vaudra de nombreuses aventures.

MARDI

27 août

- 1.30—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—CBFT—Long métrage
 - "Corrida mexicaine", film de Charles Barton, avec Bud Abbott, Lou Costello et Virginia Grey. Fuyant les États-Unis où ils sont poursuivis pour agissements malhonnêtes, deux amis se retrouvent au Mexique où l'un d'eux est nommé représentant de son pays pendant la Semaine de l'amitié mexico-américaine. Cette nomination leur vaudra de nombreuses aventures.
- 3.27—CBOFT—Nouvelles
- 3.30—Long métrage
 - "La Folle Imposture", film de Wolfgang Liebeneiner, avec Luse Ulrich, Victor de Kowa et Heinrich George. Un jeune peintre ne jugeant pas ses toiles au point refuse de les vendre et préfère vivre dans la misère. Sa femme décide de vendre ces toiles sous son propre nom et devient célèbre.
- 5.00—Grand prix
 - Donald à un ami imaginaire qu'il accuse de tous les méfaits dont il est coupable. Lorsque le cheval King dist paraît, c'est encore lui que Donald tient responsable.
- 5.30—La P'tite Semaine
 - "Tintin": "Objectif lune"; aujourd'hui: "Un homme en orbite". — Conte: "Blanche-Neige et Rose-Rouge". Animateur: Pierre Thériault.
- 6.00—Vedettes en pantoufles
 - Aujourd'hui: chez Mick Michéy.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—Edition métropolitaine
 - CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.55—CBOFT—Quoi de 9?
- 7.00—Aujourd'hui
 - Animateurs: Michelle Tisseyre et Jacques Languirand.
- 8.00—Le Chevalier de Maison-Rouge
 - Feuilleton de la R.T.F., d'après le roman d'Alexandre Dumas, avec Annie Ducaux, Jean Desailly, François Chanutte, Anne Doat et Michel Le Royer. La reine est enfermée dans un cachot de la Conciergerie.
- 8.30—Les Grands de la chanson
 - Catherine Sauvage: "La Fille des bois", "Margaret", "Le Temps du plastique", "Julienne", "Tu ne reviendras pas", "La Fiancée du pirate", "Le Temps du tango", "La Chanson du pharmacien", "Le Navet" et "Mandalay".
- 9.00—Déflecteur international
 - "L'Affaire Prescott", la fille d'un important homme d'affaires de Miami est amoureuse d'un musicien très en vogue. Ayant des doutes sur la moralité de ce dernier, le père de la jeune fille demande une enquête.
- 9.30—Jeunesse oblige
 - De Pointe-aux-Trembles, à Montréal. Animateur: Guy Boucher. Invités: le Trio Taloc et Ginette Reno. Orchestre, dir. Paul de Margerie. Thème: une soirée mexicaine.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.20—Edition métropolitaine
 - CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.25—Nouvelles du sport
- 10.30—Cinéma
 - "Madame veut un bébé", film de Mitchell Leisen, avec Marlene Dietrich et Fred MacMurray. Une vedette recueille un bébé abandonné et prétend le garder. Pour être en règle avec la loi, elle épouse le médecin de l'enfant. Ce mariage de raison risque de rompre à la moindre occasion.

MERCREDI

28 août

- 1.30—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—CBFT—Long métrage
 - "La Vieille Fille", film de Edmond Douzi, avec Gaby Morlay et Erika Chouveau. La fille d'un concubinage est amoureuse du fils du propriétaire de l'immeuble dont ses parents ont la garde. Les pères veulent cette idylle d'un mauvais oeil alors qu'une union entre les deux jeunes gens ne déplairait pas à la mère de la jeune fille.
- 3.27—CBOFT—Nouvelles
- 3.30—Long métrage
 - "Capitaine Tempête", film de Corrado d'Errico, avec Carlo Candiani, Dora Duzanti et Carlo Ninchi. Alors que la république de Venise est aux prises avec les Turcs, la fille du gouverneur vénitien se cache sous le nom de l'invincible Capitaine Tempête. Tentant de délivrer son fiancé capturé par l'ennemi, elle est prise à son tour et condamnée à mort.
- 5.00—L'Épée de Florence
 - "Le Bracelet". Un bracelet appartenant à Francesca a été volé par des brigands.
- 5.30—La P'tite Semaine
 - "Tintin": "Objectif lune"; aujourd'hui: "Alunissage"; Animateur: Pierre Thériault.
- 6.00—Médard et Barnabé
 - "Opération Gisèle". La fille du vétérinaire qui devait se rendre chez Barnabé a disparu. On découvre sa bicyclette aux mains d'un individu assez louche. Barnabé, pressant le père, avertit la gendarmerie, et Médard part sur les traces du ravisseur.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—Edition métropolitaine
 - CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.55—CBOFT—Quoi de 9?
- 7.00—Aujourd'hui
 - Animateurs: Michelle Tisseyre et Jacques Languirand.
- 7.30—CBOFT—A l'Expo
- 8.00—Voulez-vous jouer avec moi?
 - Un amusant jeu-questionnaire qui met à l'épreuve les connaissances générales de six vedettes. Animateur: Pierre Thériault.
- 8.30—L'Air de Québec
 - Animateur: Renée Hudon.
- 9.00—Votre courrier
 - Jean Desprez et Raymond Laplante répondent aux questions posées par les téléspectateurs.
- 9.30—Copain, copain
 - Animateurs: Robert Demontigny et Dominique Michel. Orchestre, dir. Paul de Margerie. Invités: Denise Filiatrault, Rémi Leclerc, Fernando Sirvent, Domingo Alvarado et Raquel Pena. "La vie me plaît", "Ya Ya twist", "La Légende d'Alban", "Le Moribond", "Les Comédiens", "Tientos", "Alegrias", "Le Secret du bonheur", "Quoi qu'il advienne" et "Mady m'a dit sonne".
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.20—Edition métropolitaine
 - CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.25—Nouvelles du sport
- 10.30—Cinéma
 - "Brahma, taureau sauvage", film de Charles Lamont, avec Sonny Tufts et Barbara Britton. Afin de revivifier la race bovine de Pécos, on a fait venir un taureau sauvage. Celui-ci s'échappe pendant le dressage.

JEUDI

29 août

- 1.30—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—CBFT—Long métrage
 - "Brahma, taureau sauvage", film de Charles Lamont, avec Sonny Tufts et Barbara Britton. Afin de revivifier la race bovine de Pécos, on a fait venir un taureau sauvage. Celui-ci s'échappe pendant le dressage.
- 3.27—CBOFT—Nouvelles
- 3.30—Long métrage
 - "L'Impossible Monsieur Pipelet", film d'André Hunebelle, avec Michel Simon, Gaby Morlay et Erika Chouveau. La fille d'un concubinage est amoureuse du fils du propriétaire de l'immeuble dont ses parents ont la garde. Les pères veulent cette idylle d'un mauvais oeil alors qu'une union entre les deux jeunes gens ne déplairait pas à la mère de la jeune fille.
- 5.00—Roquet, belles oreilles
- 5.30—La P'tite Semaine
 - "Tintin": "Objectif lune"; aujourd'hui: "On a marché sur la lune". — "Sautapic et les animaux du Canada". Animateur: Pierre Thériault.
- 6.00—De broche en bouche
 - La gastronomie. Animatrice: Marie-Fève Léonard. Spécialiste: Eddie MacFarlane. Aujourd'hui: "Monseigneur le vin". Invités: le Dr Dagenais-Pérouse et le Dr Samuel Lestrand.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—Edition métropolitaine
 - CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.55—CBOFT—Quoi de 9?
- 7.00—Aujourd'hui
 - Animateurs: Michelle Tisseyre et Jacques Languirand.
- 8.00—Le Feu sacré
 - Téléroman de Pierre Dagenais.
- 8.30—Au voleur!
 - Une plaisanterie paysanne animée par Ovide Légaré et réalisée sous la grande tente de Radio-Canada. Ce soir: de Montmagny, au Québec.
- 9.00—Sérénade estivale
 - Invités: Claudette Bergeron, Jean-Paul Jeannotte et Antonio Dichiaro. "Hors Saccato", "Lied der Nachtigall", "Quarème Mouches", "Après un rêve", "Love Letters", "I Get a Kick out of You" et des extraits du "Tzarévitch". Dir. Jean Deslauriers.
- 9.30—Monsieur Pia-Pia
 - "Le Passager clandestin". Animatrice: Jacqueline Joubert. Henri Genès; "Cha-cha-cha russe", "Le Berger landais", "Méfiez-vous des Zou-lous" et "Le Vitrin du Texas". — Lucien Lupi: "Au fond des nuits" et "Chansons des Jangadéros". — Laura Casal: "Je ne pense qu'à t'aimer".
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.20—Edition métropolitaine
 - CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.25—Nouvelles du sport
- 10.30—Cinéma
 - "Du riziñ chez les hommes", film de Jules Dassin, avec Jean Servais, Robert Manuel et Magali Noël. Un bandit, récemment sorti de prison, combine avec ses amis de cambrioler une bijouterie. Une bande rivale veut s'approprier le butin et réussit en kidnappant le fils de l'un des voleurs de l'autre groupe.

VENREDI

30 août

- 1.30—Musique
- 1.55—CBFT—Téléjournal
- 2.00—CBFT—Long métrage
 - "Le Grand Évasion", film de Guy Hamilton, avec John Mills et Eric Portmann. Les nazis emprisonnent dans un château les militaires britanniques français et néo-zélandais qui avaient tenté de s'évader de leur otage. Mais rien n'est aussi facile que le désir de la liberté.
- 3.27—CBOFT—Nouvelles
- 3.30—Long métrage
 - "Le Corsaire noir", film de Chano Urueta, avec Pedro Armendáriz et Maria Luisa Zeta. Pour venger ses frères, tués par le gouverneur de Maracaibo, le corsaire noir attaque les navires sortant de ce port et capture la fille du gouverneur.
- 5.00—Les Croquignoles
 - Théâtre pour les enfants, avec Marthe Mercure (Mireille), Luc Dupond (Gobelin), Jean-Louis Millette (Paillardon), Marc Favreau (Berlingot) et Marcel Sabourin (Moussole). Aujourd'hui: à Beauportville-Quest, au Québec. Thème: les Indiens.
- 5.30—La P'tite Semaine
 - "Tintin": "Objectif lune"; aujourd'hui: "Moyse sur la lune". — Conte: "Le Gros, le long et le tison". Animateur: Pierre Thériault.
- 6.00—L'Aventurier des mers
 - "Les Quatre Reines", avec Lorne Greene. Le roi d'un pays d'Afrique avait abîmé son tyfon s'est enfui, oubliant ses quatre femmes. Le capitaine Mitchell est chargé de conduire les reines à leur époux.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—Edition métropolitaine
 - CBOFT—Nouvelles
- 6.50—Nouvelles du sport
- 6.55—CBOFT—Quoi de 9?
- 7.00—Aujourd'hui
 - Animateurs: Michelle Tisseyre et Jacques Languirand.
- 7.30—CBOFT—A l'Expo
- 8.00—Conférence de presse
- 8.30—Cinéma international
 - "Calypso", film de Franco Rossi, avec Gary Grant, Sally Neal et Louise Bennett. Sur une île des Antilles vit une famille de race noire. La mère, veuve d'un paysan irlandais, en fille du sang européen de ses enfants et elle rêve pour eux d'un brillant avenir.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.20—Edition métropolitaine
 - CBOFT—Nouvelles du sport
- 10.25—Nouvelles du sport
- 10.30—Cinéma
 - "Mourir d'amour", film de Dany Fog, avec Paul Guers, Nadia Gray et Elga Andersen. Un jeune écrivain, très absorbé par son travail, néglige sa femme. Il apprend un jour qu'elle le trompe. Le soir même de leur réconciliation un drame se produit.
- CBOFT—Hebdo-sports
- 10.45—CBOFT—Cinéma
 - "Y en a marre", film policier, avec Pierre Trabaud. L'Interpol envoie un jeune homme à Anvers pour démasquer le chef d'une organisation qui s'occupe du trafic de la drogue.

Visitez l'Exposition de Papineauville

28-29-30 AOUT

TIRAGE CHAQUE SOIR

MARDI, 27 AOUT

Toute la journée. Installation des exhibits

MERCREDI, 28 AOUT

- 9.00 A.M. Jugement des exhibits du Pavillon
- 10.00 A.M. Jugement des volailles.
- 2.00 P.M. Jugement des porcs et moutons.
- 7.00 P.M. 1er concours de tirage de chevaux.

JEUDI, 29 AOUT

- 9.00 A.M. Ouverture.
- 10.00 A.M. Jugement des chevaux et bovins croisés.
- 12.00 A.M. Diner.
- 1.30 P.M. Jugement des bovins pur sang.
- 9.00 P.M. Parade des chevaux et bovins.
- 9.00 P.M. 2e concours de tirage de chevaux.

N.B. - Tout exposant gagnant de prix devra prendre part à la parade.

\$1,000.00
de Prix
de Présence



VENDREDI, 30 AOUT

Journée des Jeunes Eleveurs "Clubs 4-H"

- 10.00 A.M. Concours d'expertise
- 2.00 P.M. Jugement des classes
Concours de présentation
- 8.30 P.M. Grand spectacle - Vaudeville
La famille Avaros - artistes - musiciens
Danseurs de twist
Toto et Jeffy - Chiens savants
Roger - Monique
trapésistes et acrobates
Feu d'artifice
CLOTURE



ENFANTS EN-DESSOUS DE 12 ANS

ADMIS GRATUITEMENT SUR LE TERRAIN

